



**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**  
Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**  
Trial Chamber  
Chambre de Première instance

<b>ឯកសារដើម</b>
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):
..... 18 / 02 / 2016 .....
ម៉ោង (Time/Heure) : .....
..... 15:50 .....
ករណី (Case File Officer/L'agent chargé)
..... SAANN RAIDA .....

**កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី**

**សាធារណៈ**

**សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ**

**ថ្ងៃ ពុធ ទី ១០ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៦**

**សវនាការលើកស្តីតាំង - ថ្ងៃ ៣៧០**

**រៀបចំដោយ : ជា ស៊ីវធីន និង Roger PHILLIPS**

<b>កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម</b>
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Claudia FENZ, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម ធួ មណី
ចៅក្រមបម្រុង: ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី: កញ្ញា ជា ស៊ីវធីន, លោក Roger PHILLIPS
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា: លោក Nicholas KOUMJIAN, លោក ស្រី រតនៈ, កញ្ញា សុង អឌ្ឍ
ជនជាប់ចោទ: លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា: លោក Victor KOPPE, លោក សុន អុណ, លោក លីវ សុវណ្ណា
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន: លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSÉ
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន: លោកស្រី ទូច វរលីក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី: លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក ឡោ

ជុនធី , លោក វ៉ែន ពៅ,លោកស្រី ទ្រី ស្រីនណា
ដើមបណ្តឹង/សាក្សី/អ្នកជំនាញ៖ អ៊ីសា ឧស្មាន (2-TCE-95)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ិច អរុណា, សួ សុធារី
ផ្សេងៗ៖ លោក កែវ វ៉ាត, លោក វ៉ាត សុម៉ៅ, កញ្ញា សុខ សុភ័គមណីកា, លោកស្រី ពេជ ចរិយា, លោក ឡាយ ណារ៉ា, កញ្ញា Julie BARDECHE (មន្ត្រីច្បាប់ពីការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត)

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ១០ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៦	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០២	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.៥៦
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.១២	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣៣
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១១.៣២	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣២
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៤៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០២
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖		០៤ ម៉ោង និង ១៦ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០២	០៩.០៣
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបន្តបំប្លែងខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.០៣	០៩.០៥
ការបន្តការតាំងសំណួរទៅកាន់អ្នកជំនាញ អ៊ីសា ឧស្មាន (2-TCE-95)	សហព្រះរាជអាជ្ញា	០៩.០៥	១០.១១
	សហមេធាវីនាំមុខ	១០.៣៤	១០.៥៧
		១០.៥៧	១១.៣១
		១៣.៣៣	១៤.១១
	អង្គជំនុំជម្រះ	១៤.១១	១៤.៤៥
		១៥.០២	១៥.៥៣

**សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖**

ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី  
 ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគី  
 ទាំងអស់មានវត្តមាន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ  
 អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួម  
 កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី  
 សវនាការបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

ការបន្តការតាំងសំណួរទៅកាន់អ្នកជំនាញ (2-TCE-95)  
 សហព្រះរាជអាជ្ញា សហមេធាវីនាំមុខ និងអង្គជំនុំជម្រះ បានបន្តការតាំងសំណួរទៅកាន់អ្នកជំនាញ អ៊ីសា  
 ឧស្មាន (2-TCE-95)។

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/511	D175 /6.20	00350762-00350763 00182658-00182660 00350762-00350763	Telegram # 94 to brother Pol: Report to Brother about enemy, people and production situation in north region.	P	/	/	00350762

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/1593	/	00637356-00638099 01149978-01150245 00638722-00639444	[Corrected 1] Book by Ben Kiernan entitled "The Pol Pot Regime: Race, Power, and Genocide in Cambodia under the Khmer Rouge, 1975-79"	P	00637796-00637797	01150101 01150147	00639054, 00639052- 00639053

E3/2653	D196.2	00904196- 00904430 00219050- 00219245 00943973- 00943985	YSA Osman, "The Cham Rebellion: Survivors' Stories from the Village", DC-Cam, 2006	P	00904363; 00904406;	00219167; 00219179; 00219209; 00219227	00943975; 00943977; / 01125252- 01125253
E3/154	/	00008494- 00008495 00185064- 00185065 01125271- 01125272	[Corrected 1] Telegram #15 to brother Pol: About The people disrespect Angkar advised.	P	00008494- 00008495	00185065	01125271
E3/35	D166/166	00340559- 00340578 00346145- 00346162 00367717- 00367734	[Corrected 1] Written Record of Interview of KÈ Pich Vannak	P	00340567	00346155	00367727
E3/266	D135.1	00289644- 00289722 00082510- 00082560 00284569- 00284658	E-100, Editions du Centenaire "The Black Paper: Facts and Evidence of the Acts of Aggression and Annexation of Vietnam Against Kampuchea" 27 January 1979	P	00289650	00082514	00284574
E3/1822	/	00338995- 00339006 00078437- 00078604 00758327- 00758335	Booked by Ysa Osman entitled: "OUKOUBAH - Justice for the Cham Muslims under the Demoncratic Kampuchea Regime"	P	/	00078567	00758331
E367	/	01146405- 01146414 01146398- 01146404 01146693- 01146700	Decision on designation of 2-TCE-95	P	/	/	/
E3/1679	D232/8.1	00008494- 00008494 00766762- 00766763 00766748- 00766749	[Corrected 1] Telegram 15 entitled: Respectfully submitted to Comrade brother Pol	P	00008494	00766762- 00766763	00766748- 00766749
E3/952	/	00000766-	Telegram # 94 to	P	/	00182658	/

		00000767- 00182658- 00182660- 00350762- 00350763	brother Pol: Report to Brother about enemy, people and production situation in north region			00182660	
E3/1757	D222/1.17	00710225- 00710230- 00396894- 00397284- 00700095- 00700099	Book by VICKERY Michael, Cambodia 1975-1982	P	/	00337271	/
E3/9689	E367/5.1.6	/- 01199961- 01199966- /	Attachment 6: U.S. Diplomatic Cable: Conversation with Lon Non [sic], U.S Secretary of State, 7 October 1973	P	/	01199963	/
E3/259	/	00089841- 00089852- 00184833- 00184839- 00012644- 00012659	DK Government Legal Documents entitled Constitution of Democratic Kampuchea	P	00089850- 00089851	00184838	00012658

**ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្តល់មាត់៖**

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្អែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.០៥)
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ១១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៦។ (១៦.០៣)
- អញ្ជើញលោក អ៊ីសា ឧស្មាន ត្រឡប់មកបន្តផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃទី ០២ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៦។

កាលវេលាសវនាការបន្ត

សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ២៣ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៦ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១០ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៦

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

